

## MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

između Europske zajednice i Republike Hrvatske  
o sudjelovanju Hrvatske u poticajnim mjerama Zajednice na području zapošljavanja

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA, u daljnjem tekstu "Komisija", u ime  
Europske zajednice,

s jedne strane, i

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE, u daljnjem tekstu "Hrvatska",

s druge strane,

BUDUĆI DA:

- (1) Okvirni sporazum od [nadnevak] između Europske zajednice i Hrvatske<sup>1</sup> definira opća načela za sudjelovanje Hrvatske u programima Zajednice, pa je na Zajednici i nadležnim tijelima Hrvatske da utvrde konkretne rokove i uvjete, uključujući financijske doprinose, glede takva sudjelovanja u svakom pojedinačnom programu,
- (2) poticajne mjere Zajednice na području zapošljavanja utvrđene su Odlukom br. 1145/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 10. lipnja 2002<sup>2</sup>.

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

### Članak 1

#### Program

Hrvatska će sudjelovati u poticajnim mjerama Zajednice na području zapošljavanja, (u daljnjem tekstu "Program"), u skladu s uvjetima utvrđenima u Okvirnom Sporazumu od [nadnevak] između Europske zajednice i Hrvatske o općim načelima sudjelovanja Hrvatske u programima Zajednice, te sukladno rokovima i uvjetima navedenima u člancima 2-4 ovog Memoranduma o razumijevanju.

---

<sup>1</sup> navod iz *OJ (Službeni list EZ)*

<sup>2</sup> OJ L 170, 29.6.2002, str. 1-5

## Članak 2

### Rokovi i uvjeti sudjelovanja u Programu

1. Hrvatska će sudjelovati u aktivnostima Programa sukladno ciljevima, kriterijima, postupcima i rokovima utvrđenima u Odluci br. 1145/2002/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 10. lipnja 2002, te prema sljedećim uvjetima/vremenskom rasporedu:

**Godina sudjelovanja: 2006.**

#### **Aktivnosti u okviru linije 1 (Analiza, istraživanje, statistička suradnja)**

Progresivna pokrivenost Hrvatske u istraživačkim studijama i statističkim radovima koje pokreće Komisija.

#### **Aktivnosti u okviru linije 2 (Rađmjena iskustva i dobre prakse)**

a) Sudjelovanje u aktivnostima Europskog opservatorija zapošljavanja (EEO) i u dvije mreže stručnjaka pod pokroviteljstvom EEO-a, konkretno:

- *MISEP* dopisnici iz ministarstava za zapošljavanje i eventualno Javnih službi za zapošljavanje (PES): sudjelovanje dvoje izaslanika iz Hrvatske na dva sastanka
- *SYSDM* (neovisni stručnjaci za tržište rada): odredit će se stručnjak akademskog profila za tržište rada iz Hrvatske od kojeg će se tražiti da bude na raspolaganju 40 radnih dana godišnje u svrhu savjetovanja i izrade izvješća i publikacija.

b) Poziva se do šest izaslanika (vladinih dužnosnika i predstavnika zainteresiranih institucija) iz Hrvatske na dva tematska revizijska sastanka te dva izaslanika (jedan vladin dužnosnik i jedan neovisan stručnjak) na dva od šest kolegijalnih revizijskih sastanaka (Program uzajamnog učenja). Sudjelovanje na tim sastancima omogućava državama članicama Europske unije da se upoznaju s dobrim praksama u okviru politika vezanih za Europsku strategiju zapošljavanja.

#### **Aktivnosti u okviru linije 3 (Javne službe za zapošljavanje)**

- Sudjelovanje upravljačkog osoblja Javnih službi za zapošljavanje (PES) iz Hrvatske u modulima obuke što se organiziraju u suradnji s izvjesnim brojem Javnih službi za zapošljavanje unutar EU, razmatranje pitanja vezanih za modernizaciju tih službi, pitanja razvoja tih službi u zemljama kandidatima za članstvo u EU, međunarodne mobilnosti radne snage, priprema za sudjelovanje u EURES-u, te uloge PES-a u Europskoj strategiji zapošljavanja.
- Sudjelovanje dvoje predstavnika iz Hrvatske na sastancima šefova PES-a (dva sastanka godišnje).

#### **Aktivnosti u okviru linije 4 (Poticanje razvoja lokalnog zapošljavanja)**

Sudjelovanje jednog izaslanika iz Hrvatske na jednom europskom seminaru na temu vezanu za lokalnu dimenziju EES-a.

## **Administrativni troškovi**

Financijski doprinos Hrvatske također će pokriti troškove sudjelovanja jednog predstavnika kao promatrača na sastancima Odbora za poticajne mjere zapošljavanja (EIM) (dva sastanka godišnje po potrebi); misije Komisijinih dužnosnika u Hrvatsku vezane za EIM; ostala administrativna potpora.

2. Rokovi i uvjeti podnošenja i odabira zahtjeva kvalificiranih institucija, organizacija i pojedinaca Hrvatske trebaju biti isti kao oni što se primjenjuju na kvalificirane institucije, organizacije i pojedince država članica Europske unije.
3. Da bi sudjelovala u Programu, Hrvatska treba platiti financijski doprinos Općem proračunu Europske unije sukladno donjem Članku 3.
4. Financijski doprinos Hrvatske u svezi sa sudjelovanjem i provedbom Programa dodaje se iznosu namijenjenom u 2006. u Općem proračunu Europske unije za izdvajanja za ispunjavanje financijskih obveza koje proizlaze iz različitih mjera potrebnih za izvršenje, upravljanje i rad Programa.
5. Jedan od službenih jezika Zajednice koristit će se za postupke vezane za zahtjeve, ugovore i izvješća, kao i za druge administrativne aspekte Programa.

## **Članak 3**

### **Financijski doprinos**

Pravila koja vrijede za financijski doprinos Hrvatske izložena su u Prilogu I.

Dio financijskog doprinosa može se financirati temeljem odgovarajućeg instrumenta Zajednice za vanjsku pomoć, ukoliko Hrvatska tako zatraži.

## **Članak 4**

### **Izvješćivanje i ocjenjivanje**

Ne dovodeći u pitanje odgovornosti Komisije i Revizorskog suda Europskih zajednica u svezi s praćenjem i ocjenjivanjem Programa, sudjelovanje Hrvatske u Programu kontinuirano će se pratiti na osnovi partnerstva uz angažiranje Komisije i Hrvatske. Hrvatska će Komisiji podnositi odgovarajuća izvješća te sudjelovati u drugim određenim aktivnostima što ih Zajednica predviđa u tom sklopu.

Pravila koja se odnose na financijsku kontrolu, povrat sredstava i druge mjere protiv prijave izložena su u Prilogu II.

## **Članak 5**

### **Završne odredbe**

Ovaj Memorandum o razumijevanju vrijedi dok traje Program. Međutim, ako bi Europska zajednica odlučila produžiti trajanje Programa bez znatnih promjena u njemu, ovaj bi se

Memorandum o razumijevanju također razmjerno i automatski produžio ukoliko to nijedna Stranka ne ospori u roku od mjesec dana od odluke o produženju.

Projekti i aktivnosti koji su u tijeku u vrijeme okončanja nastavljaju se do njihova dovršetka pod uvjetima utvrđenima u ovom Memorandum o razumijevanju, kao i ugovorne odredbe koje se odnose na te projekte i aktivnosti te odredbe Priloga II.

Prilozi čine sastavni dio ovog Memoranduma o razumijevanju.

Izmjene i dopune ovog Memoranduma o razumijevanju moguće su samo u pisanu obliku i uz uzajamni pristanak stranaka.

Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu danom njegova potpisivanja obiju Stranaka.

Zaključeno u ..... dana .....

Za Vladu RH

*[ime]*

Ministar *[navesti resor]*  
Republike Hrvatske

Zaključeno u Bruxellesu dana .....

Za Komisiju,

u ime Europske Zajednice,

**Vladimir Špidla**

Član Komisije

za zapošljavanje, socijalne poslove i  
jednake mogućnosti

## *Prilog I*

### **Pravila koja se odnose na financijski doprinos Hrvatske u poticajnim mjerama Zajednice na području zapošljavanja**

1. Financijski doprinos koji Hrvatska treba platiti Općem proračunu Europske unije za sudjelovanje u Programu jest sljedeći:  
30.000 eura za godinu 2006.
2. Doprinos Hrvatske pokrit će troškove izrade, studije izvedivosti, razvoja i realizacije projekata od zajedničkog interesa, kao i troškove za razvoj i provedbu horizontalnih mjera kako su ove predviđene u Programu.
3. Putne troškove i troškove boravka predstavnika i stručnjaka Hrvatske u svrhe sudjelovanja kao promatrača u radu odbora spomenutog u Članku 9 Odluke br. 1145/2002/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 10. lipnja 2002. ili na drugim sastancima vezanima za provedbu Komisija će nadoknaditi na istoj osnovi i u skladu s postupcima kakvi su trenutno na snazi za predstavnike država članica Europske unije.
4. Financijska uredba primjenjiva na Opći proračun Europske unije vrijedit će i za upravljanje doprinosom Hrvatske.
5. Kad ovaj Memorandum o razumijevanju stupi na snagu, Komisija će Hrvatskoj uputiti poziv za sredstva koja odgovaraju doprinosu za troškove koje pokriva ovaj Memorandum o razumijevanju.
6. Taj se doprinos plaća na bankovni račun Komisije denominiran u eurima.
7. Hrvatska je dužna platiti svoj doprinos godišnjim troškovima sukladno pozivu za upućivanje sredstava najkasnije tri mjeseca od datuma poziva. Svako zakašnjenje Hrvatske u plaćanju doprinosa imat će za posljedicu plaćanje zateznih kamata na dužni iznos od dana dospijeca. Kamatna stopa bit će stopa koju primjenjuje Europska središnja banka na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Europskih zajednica, na snazi prvog kalendarskog dana mjeseca u kojem pada datum dospijeca, povećana za 3,5 postotnih poena. U slučaju da je zakašnjenje u plaćanju doprinosa takvo da može značajno ugroziti provedbu Programa i upravljanje njime, te ako plaćanje ne uslijedi 20 radnih dana od datuma formalnog pisma opomene upućenog Hrvatskoj od Komisije, za dotičnu će se godinu obustaviti sudjelovanje Hrvatske u Programu.

## **FINANCIJSKA KONTROLA, POVRAT SREDSTAVA I MJERE PROTIV PRIJEVARE**

### **I. KONTROLE I MJERE ZAJEDNICE PROTIV PRIJEVARE**

1. Sukladno Uredbama (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. i (EZ, Euratom) br. 2342/2002 od 23. prosinca 2002. te drugim pravilima iz ovog Memoranduma o razumijevanju, u ugovorima zaključenima s korisnicima programa uspostavljenih u Hrvatskoj treba predvidjeti provedbu financijske i druge revizije u bilo koje vrijeme u prostorijama korisnika i njihovih podizvođača od strane Komisijinih agenata i drugih osoba mandatno ovlaštenih od Komisije.
2. Komisijini agenti i druge osobe mandatno ovlaštene od Komisije moraju imati odgovarajući pristup lokacijama, radovima i dokumentaciji te svim informacijama potrebnima za obavljanje takvih revizija, uključujući informacije u elektronskom obliku. To pravo pristupa valja izričito istaći u ugovorima zaključenima za implementaciju instrumenata iz ovog Memoranduma o razumijevanju. Europski revizorski sud imat će ista prava kao i Komisija.
3. U okviru ovog Memoranduma o razumijevanju, Komisija/OLAF (Europski ured za suzbijanje prijevare) bit će ovlašten provoditi na licu mjesta provjere i inspekcije na hrvatskom teritoriju, sukladno postupovnim odredbama Uredbe Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenog 1996.

Te provjere i inspekcije pripremaju se i provode u tijesnoj suradnji s nadležnim hrvatskim vlastima koje određuje Hrvatska, a koje će pravodobno biti obaviještene o predmetu, svrsi i pravnoj osnovi provjera i inspekcija, kako bi u tome mogle pružiti svu potrebnu pomoć.

Ako tako žele dotične hrvatske vlasti, provjere i inspekcije na licu mjesta mogu se obaviti zajednički s njima.

Ako se sudionici u programima suprotstave provjeri ili inspekciji na licu mjesta, hrvatske vlasti, postupajući u skladu s nacionalnim propisima, dužne su inspektorima Komisije/OLAF-a pružiti potrebnu pomoć kako bi im se omogućilo da izvrše svoju dužnost odnosno da obave provjeru ili inspekciju na licu mjesta.

Komisija/OLAF dužna je što prije izvijestiti hrvatske vlasti o svakoj činjenici ili sumnji glede neke nepravilnosti uočene tijekom provjere ili inspekcije na licu mjesta. U svakom slučaju, Komisija/OLAF dužna je izvijestiti nadležno tijelo o rezultatu takvih provjera odnosno inspekcija.

## **II. INFORMIRANJE I SAVJETOVANJE**

1. U svrhu odgovarajuće provedbe ovog Priloga, nadležna tijela Hrvatske i Zajednice redovno će razmjenjivati informacije i, na zahtjev jedne od Stranaka, voditi međusobne konzultacije.
2. Nadležne hrvatske vlasti bez odlaganja će obavijestiti Komisiju o bilo kojoj nepravilnosti uočene u svezi sa zaključenjem i provedbom ugovora sklopljenih u okviru primjene instrumenata iz ovog Memoranduma o razumijevanju.

## **III. UPRAVNE MJERE I PENALI**

Ne dovodeći u pitanje primjenu hrvatskog kaznenog zakonika, Komisija može izreći upravne mjere i penale sukladno Uredbama (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. i (EZ, Euratom) br. 2342/2002 od 23. prosinca 2002.

## **IV. POVRAT SREDSTAVA**

Odluke koje Komisija donese u okviru ovog Memoranduma o razumijevanju a kojima se osobama osim država određuje neka novčana obveza bit će izvršive u Hrvatskoj. Za povrat sredstava će biti mjerodavna pravila građanskog postupka koja su na snazi u državi na čijem se teritoriju povrat sredstava obavlja. Nalog za povratom sredstava bit će pridružen odluci bez ikakve druge formalnosti osim provjere autentičnosti odluke od strane nacionalnog tijela koje Vlada RH odredi u tu svrhu i javljen Komisiji. Kad se te formalnosti obave na zahtjev Komisije, Komisija može pristupiti ovrsi u skladu s nacionalnim pravom time da predmet neposredno predoči nadležnom tijelu. Zakonitost Komisijine odluke podliježe kontroli Suda pravde Europskih zajednica.

Presude Suda pravde Europskih zajednica prema nekoj arbitražnoj klauzuli u nekom ugovoru u okviru ovog Memoranduma o razumijevanju bit će izvršive pod istim uvjetima.

## **V. IZRAVNO KOMUNICIRANJE**

Komisija će izravno komunicirati sa sudionicima u poticajnim mjerama Zajednice na području zapošljavanja uspostavljenima u Hrvatskoj kao i s njihovim podizvođačima. Oni mogu Komisiji izravno podnijeti sve relevantne informacije i dokumente koje trebaju podnijeti temeljem instrumenata iz ovog Memoranduma o razumijevanju ugovora sklopljenih u cilju njihove provedbe.